

**TÜRKMENISTANYŇ MEJLISINIŇ  
DEPUTATLARYNYŇ, WELAÝAT, ETRAP, ŞÄHER  
HALK MASLAHATLARYNYŇ WE GEŇEŞLERIŇ  
AGZALARYNYŇ SAÝLAWLARY**



**DAŞARY ÝURT (HALKARA)  
SYNÇYLARY ÜÇIN  
ÝATLAMA**

**MEMO  
FOR FOREIGN (INTERNATIONAL)  
OBSERVERS**

**ПАМЯТКА  
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ  
(МЕЖДУНАРОДНЫХ) НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

TÜRKMENISTANYŇ MEJLISINIŇ DEPUTATLARYNYŇ,  
WELAYAT, ETRAP, ŞÄHER HALK MASLAHATLARYNYŇ  
WE GEŇEŞLERIŇ AGZALARYNYŇ  
SAÝLAWLARY



DAŞARY ÝURT (HALKARA)  
SYNÇYLARY ÜÇIN

ÝATLAMA

Aşgabat  
Türkmen döwlet neşirýat gullugy  
2023





**TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI  
SERDAR BERDIMUHAMEDOW**





**TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET TUGRASY**



**TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET BAÝDAGY**

## TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET SENASY

Janym gurban saňa, erkana ýurdum,  
Mert pederleň ruhy bardyr köňülde.  
Bitarap, garaşsyz topragyň nurdur,  
Baýdagyň belentdir dünýäň öňünde.

*Gaýtalama:*

Halkyň guran Baky beýik binasy,  
Berkarar döwletim, jigerim-janym.  
Başlaryň täji sen, diller senasy,  
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

Gardaşdyr tireler, amandyr iller,  
Owal-ahyr birdir biziň ganymyz.  
Harasatlar almaz, syndyrmaz siller,  
Nesiller döş gerip gorar şanymyz.

*Gaýtalama:*

Halkyň guran Baky beýik binasy,  
Berkarar döwletim, jigerim-janym.  
Başlaryň täji sen, diller senasy,  
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

## GIRIŞ

Jemgyýetçilik durmuşyny demokratiýalaşdyrmak meselesi Türkmenistanyň hormatly Prezidentiniň parasatly baştutanlygynda amala aşyrylýan özgertmeler syýasatynyň möhüm ugurlarynyň biridir. Özgertmeler syýasaty netijesinde, ýurdumyzyň syýasy, ykdysady, medeni durmuşynda düýpli özgerişler bolup geçýär.

Demokratik saýlawlary geçirmegiň umumy ykrar edilen halkara kadalaryny özünde jemleýän Türkmenistanyň Konstitusiyasy we Saýlaw kodeksi raýatlaryň saýlaw hukuklarynyň talabalaýyk üpjün edilmegini kepillendirýär. Munuň özi Türkmenistanyň halkara derejesinde borçlanýan demokratik ýörelgelerine ygrarlydygynyň aýdyň subutnamasydyr.

Ýurdumyzda geçirilýän saýlawlara daşary ýurtlaryň we halkara guramalaryň synçylarynyň gatnaşmaklary saýlawlaryň guramaçylykly, demokratik esasyda geçirilmegini gazanmada ähmiýetlidir. Daşary ýurt (halkara) synçylarynyň işi Türkmenistanyň Saýlaw kodeksi we beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalary, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalary bilen düzgünleşdirilýär.

Türkmenistanyň Mejlisiniň deputatlarynyň, welaýat, etrap, şäher halk maslahatlarynyň we Geňeşleriň agzalarynyň saýlawlarynyň (mundan beýläk – saýlawlar) açyklyk we aýanlyk şertlerinde geçirilmegini gazanmak hem-de saýlawlara gatnaşjak daşary ýurt (halkara) synçylarynyň (mundan beýläk – halkara synçylary) işine ýardam bermek maksady bilen, şu ýatlama işlenilip taýýarlanyldy.



# I. TÜRKMENISTAN BARADA UMUMY MAGLUMATLAR

## 1. Döwlet gurluşy

1991-nji ýylda Türkmenistanyň Garaşsyzlygy jar edildi.

1995-nji ýylyň 12-nji dekabrynda 185 döwletiň biragyzdan goldamagy bilen, Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň «Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy hakyndaky» rezolýusiýasy kabul edildi we Türkmenistan hemişelik Bitarap döwlet diýlip ykrar edildi. 2015-nji ýylda bolsa BMG-niň Baş Assambleýasynyň 69-njy mejlisinde bu iň iri halkara guramasyna agza döwletleriň 193-siniň biragyzdan goldamagy bilen, «Türkmenistanyň hemişelik bitaraplyk hukuk ýagdaýy» rezolýusiýasy biragyzdan gaýtadan makullanyldy.

Türkmenistanyň Konstitusiýasy döwletiň Esasy Kanunydur. Onda berkidilen kadalaryň we düzgünleriň göni hereketi bardyr. Konstitusiýa garşy gelýän kanunlaryň we gaýry hukuk namalarynyň ýuridik güýji ýokdur.

Türkmenistanyň Mejlisi (Parlament) kanun çykaryjy häkimiýeti amala aşyran wekilçilikli edaradyr.

Mejlis 125 deputatdan ybarat bolup, olar saýlawçylarynyň sany takmynan deň bolan bir mandatly saýlaw okruglary boýunça baş ýyl möhlete saýlanýarlar.

## 2. Geografik ýerleşiji

Türkmenistan Merkezi Aziýanyň günbatar böleginde ýerleşýär. Demirgazykda Gazagystan Respublikasy, gündogarda we demirgazyk-gündogarda Özbekistan Respublikasy, günortada Eýran Yslam Respublikasy we günorta-gündogarda Owganystan bilen serhetleşýär, günbatarynda bolsa Hazar deňzi ýerleşýär.

### **3. Türkmenistanyň çölleri we daglary**

Türkmenistanyň territoriýasynyň demirgazyk hem merkezi böleginde Turan çökertliginiň çägeli çöllügi – Garagum sährasy ýerleşýär, günorta we günorta-gündogarynda daglar – Köpetdag we Köýtendag ýerleşýär.

### **4. Türkmenistanyň iň uly belentligi we iň çöket ýeri**

Türkmenistanyň iň belent nokady Köýtendagdadyr (3119 metr), Türkmenistanyň iň çöket nokady Akjagaýa çökertligidir (–81 metr).

### **5. Döwlet dili**

Türkmen dili döwlet dilidir. Ol türki diller toparyna girýär. Türkmenistanyň ähli raýatlaryna ene dilini ulanmak hukugy kepillendirilýär. Türkmenistanyň okuw jaýlarynda üç dili – türkmen, iňlis we rus dillerini öwrenmek üpjün edilendir.

### **6. Miras**

Türkmenistanyň gadymy Merw (1999 ý.), Köneürgenç (2005 ý.), Nusay (2007 ý.) taryhy-medeni ýadygärlikleri ÝUNESKO-nyň Bütindünýä mirasynyň sanawyna, 2015-nji ýylda «Görogly» dessançylyk sungaty, 2017-nji ýylda türkmen milli tans sungaty «Küştdepdi aýdym we tans dessury», 2019-njy ýylda «Türkmen milli halyçylyk sungaty», 2022-nji ýylda «Türkmen keşdeçilik sungaty» ÝUNESKO-nyň adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna girizildi. Türkmenistanyň bu taryhy-medeni ýadygärlikleri, ruhy mirasy dünýä siwilizasiýasynyň gymmatlyklarynyň bir bölegidir.

### **7. Dolandyryş-çäk gurluşy**

Türkmenistanyň paýtagty Aşgabat şäheridir.

Türkmenistanda baş welaýat – Ahal, Balkan, Daşoguz, Lebap we Mary welaýatlary bar. Her welaýat etraplara we etrap hukukly şäherlere bölünýär.

## **8. Türkmenistanyň döwlet baýramçylyklary we Hatyra günü**

Döwletiň esasy döwlet we milli baýramçylyklary: Täze ýyl – 1-nji ýanwar, Halkara zenanlar günü – 8-nji mart, Milli bahar baýramy (Nowruz) – 21–22-nji mart, Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň we Türkmenistanyň Döwlet baýdagynyň günü – 18-nji maý, Türkmenistanyň Garaşsyzlyk günü – 27-nji sentýabr, Hatyra günü – 6-njy oktýabr, Halkara Bitaraplyk günü – 12-nji dekabr. Her ýyl bellenilip geçilýän Gurban baýramynyň we Oraza baýramynyň seneleri Türkmenistanyň Prezidentiniň Permany bilen kesgitlenilýär.

## **II. SAÝLAWLARYŇ UMUMY DÜZGÜNLERI**

### **1. Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýady**

Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýady Türkmenistanyň Konstitusiyasyna esaslanýar hem-de Türkmenistanyň Saýlaw kodeksinden, beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalaryndan ybaratdyr.

Eger Türkmenistanyň halkara şertnamalarynda Türkmenistanyň Saýlaw kodeksinde göz önünde tutulan kadalardan başga kadalardan bellenen bolsa, onda halkara şertnamalarynyň kadalary ulanylýar.

### **2. Saýlawlary geçirmegiň ýörelgeleri**

Türkmenistanyň Konstitusiyasyna laýyklykda, saýlawlar gizlin ses bermek arkaly ählumumy, deň we göni saýlaw hukugynyň esasynda hem-de bäsleşik esasynda geçirilýär.

Saýlawlar ählumumydyr. Türkmenistanyň on sekiz ýaşy dolan raýatlary saýlamaga hukuklydyrlar.

Türkmenistanyň raýatlarynyň haýsy millete degişlidigine, teniniň reňkine, jynsyna, gelip çykyşyna, emläk hem wezipe ýagdaýyna, ýaşayan ýerine, diline, dine garaýşyna, syýasy ygtykatyna, haýsy partiýa degişlidigine ýa-da hiç partiýa degişli däldigine garamazdan, olaryň saýlamaga, saýlanmaga bolan hukuklaryny göni ýa-da gytaklaýyn çäklendirmek gadagan edilýär.

Saýlawlara kazyýet tarapyndan kämillik ukyby ýok diýlip ykrar edilen raýatlar, azatlykdan mahrum edilmiş ýerlerinde jeza çekýän adamlar gatnaşmaýarlar. Beýleki halatlarda raýatlaryň saýlaw hukuklarynyň çäklendirilmegine ýol berilmeyär we Türkmenistanyň kanunçylygynda bellenen jogapkärçilige eltýär.

### **3. Saýlawlary geçirmegi üpjün etmek**

Saýlawlara taýýarlyk görmegi we olary geçirmegi Türkmenistanyň kanunçylygyna laýyklykda döredilýän saýlaw toparlary üpjün edýärler.

Saýlawlary geçirmegi şu aşakdaky saýlaw toparlary guraýarlar:

- Türkmenistanda Saýlawlary we sala salşyklary geçirmek boýunça merkezi topar (mundan beýläk – Merkezi saýlaw topary);
- welaýatlaryň, welaýat hukukly şäherleriň saýlaw toparlary;
- okrug saýlaw toparlary;
- etraplaryň, etrap hukukly şäherleriň saýlaw toparlary;
- etrapdaky şäherleriň, şäherçeleriň, geňşlikleriň saýlaw toparlary;
- uçastok saýlaw toparlary.

Bu saýlaw toparlarynyň ygtyýarlyk möhleti baş ýyldyr.

### **4. Saýlaw möwsümi**

Merkezi saýlaw topary saýlaw möwsüminiň başlanýandygy hakynda saýlawlar gününe çenli azyndan ýetmiş gün galanda yglan edýär.

Bu habar köpçülikleýin habar beriş serişdeleri arkaly ilatyň dykgatyna ýetirilýär.

### **5. Saýlaw işleriniň aýanlygy**

Saýlaw toparlary saýlawlara taýýarlyk görmek we olary geçirmek işlerini açyk we aýan alyp barýarlar.

Saýlaw toparlary öz düzümi, ýerleşýän ýeri we geçirýän işleri hakynda, bellige alnan dalaşgärler we olaryň terjimehalyna degişli maglumatlar, her bir dalaşgär üçin ses bermegiň netijeleri hem-de saýlawlaryň jemleri hakynda ilaty habarly edýärler.

Saýlawlara syn etmegi dalaşgärleriň ynanylan adamlary, milli synçylar, daşary ýurtlaryň, halkara guramalarynyň synçylary amala aşyrýarlar.

### III. HALKARA SYNÇYLARY

#### 1. Halkara synçylaryny çagyrmagyň we bellige almagyň tertibi

Halkara synçylary saýlawlaryň bellenen gününden soň Türkmenistanyň Prezidenti, Merkezi saýlaw topary tarapyndan çagyrylyp bilner.

Halkara synçylaryny resmi taýdan bellige almak, çakylyk haty bar bolan halatynda, Merkezi saýlaw topary tarapyndan amala aşyrylýar. Merkezi saýlaw topary halkara synça bellenen nusgadaky şahsyýetnamany berýär.

Olaryň işi Türkmenistanyň Saýlaw kodeksi we Türkmenistanyň beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalary, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalary bilen düzgünleşdirilýär.

Saýlaw toparlary, döwlet häkimiýet edaralary we ýerli öz-özüňi dolandyryş edaralary, wezipeli adamlar öz ygtyýarlyklarynyň çäklerinde halkara synça zerur bolan ýardamy berýärler.

Halkara synçy öz işini özbaşdak we garaşsyz amala aşyrýar. Onuň işi bilen bagly çykdajylary halkara synçynyň özi ýa-da ony iiberen tarap çekýär.

Synçylaryň hukuklary olaryň bellige alnan gününden başlanýar we saýlawlaryň netijeleriniň resmi taýdan çap edilen gününden tamamlanýar.

Türkmenistanyň Saýlaw kodeksiniň we Türkmenistanyň beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalarynyň, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalarynyň halkara synçy tarapyndan bozulan halatynda, Merkezi saýlaw topary onuň resmi taýdan bellige alynmagyny ýatyryp biler.

Halkara synçylaryny bellige almagyň tertibini Merkezi saýlaw topary belleýär.

## **2. Halkara synçylarynyň hukuklary**

Halkara synçylary:

1) syýasy partiýalaryň, jemgyýetçilik birleşikleriniň, raýatlaryň toparlarynyň wekilleri, dalaşgärler, synçylar, saýlawçylar bilen duşuşmaga;

2) saýlawlara taýýarlyk görlişine we olaryň geçirilişine, Türkmenistanyň saýlaw kanunçylygynyň berjaý edilişine syn etmäge;

3) Türkmenistanyň saýlaw kanunçylygy, saýlawlara taýýarlyk görlişi we olaryň geçirilişi barada öz pikirini aýtmaga;

4) saýlawçylaryň sanawy bilen tanyşmaga;

5) saýlaw toparlarynyň mejlislerinde bolmaga;

6) saýlaw gutulary möhürlenilende bolmaga, öňünden ses berlişine, ses berilýän jaýdan daşarda ses berlişine, saýlawlar günü saýlaw uçastogynnda ses berlişine syn etmäge;

7) saýlaw býulletenleriniň berlişine syn etmäge;

8) sesleriň sanalyşynda doldurylan ýa-da doldurylmadyk islendik saýlaw býulletenine, şeýle hem saýlaw topary tarapyndan ses bermegiň jemleri hakyndaky teswirnamanyň we beýleki resminamalaryň düzülişine syn etmäge;

9) sesleriň, berlen saýlaw býulletenleriniň, hakyky däl diýlip hasap edilen saýlaw býulletenleriniň, ulanylmaz ýaly edilen saýlaw býulletenleriniň sanalyşyna syn etmäge;

10) saýlaw toparlarynyň ses bermegiň jemleri baradaky teswirnamalary we ol teswirnamalara goşulan resminamalar bilen tanyşmaga hukuklydyrlar.

## **3. Halkara synçylarynyň şu aşakdakylara hukugy ýokdur:**

1) saýlaw býulletenini bermäge;

2) saýlawçylaryň ýerine saýlaw býulletenini doldurmaga;

- 3) ses bermegiň gizlinligini bozýan hereketleri etmäge;
- 4) saýlaw býulletenleriniň sanalyşyna gatnaşmaga;
- 5) saýlaw toparlarynyň işine päsgel berýän hereketleri etmäge.

Halkara synçylarynyň saýlawlaryň öň ýanyndaky wagyz işlerini geçirmäge hem hukuklary ýokdur.

Halkara synçylarynyň saýlawlara taýýarlyk görlüşine we olaryň geçirilişine syn etmek bilen baglanyşykly bolmadyk işleri amala aşyrmaga hukuklary ýokdur.

#### **4. Synçylaryň teklileri**

Halkara synçylary saýlawlaryň geçişi baradaky belliklerini we teklilerini saýlaw uçastogyndaky «Saýlawçylaryň we synçylaryň teklileri» diýen depderçede ýazyp, şeýle hem dil-den beýan edip bilerler.



## Nobatçy we sorag-jogap gulluklarynyň TELEFON BELGILERI

Ýangyn howpsuzlygy gullugy	01
Polisiýa	02
Tiz lukmancylyk kömegi	03
Aragatnaşyk gullugy	09
Aşgabat halkara howa menzili	085
Taksi	760501/02/03
Howa maglumaty	392400
<b>Bellik:</b> öýjükli telefondan: 001, 002, 003, 004, 009 belgileri aýlamaly	

## Türkmenistanda Saýlawlary we sala salşyklary geçirmek boýunça merkezi toparyň edarasy

Salgysy: Türkmenistan, Aşgabat ş., Görogly köçesi, 44-nji jaý	
Telefonlar:	+ 993 12 44 67 33 + 993 12 92 78 03
Faks:	+ 993 12 44 67 28 + 993 12 44 67 35
Email:	tmst@saylav.gov.tm
Internet saýty:	www.saylav.gov.tm

ELECTIONS OF DEPUTIES OF MEJLIS OF  
TURKMENISTAN, MEMBERS OF VELAYAT, ETRAP,  
CITY HALK MASLAHATY AND GENGESHES



**MEMO**  
FOR FOREIGN (INTERNATIONAL)  
OBSERVERS



## INTRODUCTION

The issue of democratization of public life is one of the important directions of the reform policy implemented under the wise leadership of our esteemed President of Turkmenistan. As a result of the reform policy, significant changes are taking place in the political, economic, and cultural life of the country.

The Constitution of Turkmenistan and the Electoral code, which include the generally recognized international norms of conducting democratic elections, guarantee the adequate provision of the electoral rights of citizens. This is a clear proof of Turkmenistan's adherence to internationally accepted democratic principles.

The participation of observers from foreign countries and international organizations in the elections held in the country is important in order to achieve the conduct of the elections on an organized and democratic basis. The Electoral code of Turkmenistan and other normative legal documents, generally recognized norms of international law regulate the work of foreign (international) observers.

This memorandum has been prepared to facilitate the conduct of Elections of deputies of Mejlis of Turkmenistan, members of velayat, etrap, city halk maslahaty and Gengeshes (hereinafter elections) in conditions of openness and transparency, and to facilitate the work of foreign (international) observers participating in the elections (hereinafter international observers).

# **I. THE GENERAL INFORMATION ABOUT TURKMENISTAN**

## **1. State structure**

Turkmenistan declared its Independence in 1991.

On December 12, 1995 at the session of the General Assembly of the United Nations, adopted resolution “On the Permanent Neutrality of Turkmenistan” and Turkmenistan with the unanimous support of 185 countries was proclaimed as a permanently neutral state. In 2015, at the 69th session of the UN General Assembly, with the unanimous support of 193 member states of this largest international organization, “The legal status of permanent neutrality of Turkmenistan” was unanimously re-approved.

The Constitution of Turkmenistan is the main law of the state. The laws and other legislative papers noted there are bound. The reverse laws and other legislative papers are powerless.

Mejlis (Parliament) of Turkmenistan is legislature.

Mejlis consists of 125 deputies. They are elected for five years in accordance with their electoral district with the equal electors.

## **2. Geographical position**

Turkmenistan is located in the western part of Central Asia. It borders on the Republic of Kazakhstan in the north-west, the Republic of Uzbekistan in the east and north-east, the Islamic Republic of Iran in the south and the Islamic Emirate of Afghanistan in the south-east with the Caspian sea in the west.

### **3. Deserts and mountains of Turkmenistan**

In the northern and central part of Turkmenistan there is a sandy desert of the Turan lowlands – the Garagum desert, there are the Kopetdag and Koytendag mountains in the southern and southeastern parts.

### **4. The highest and the lowest points of Turkmenistan**

The highest point of Turkmenistan is on the Koytendag mountains (3119 metres) and the lowest one is Akjagaya depression (–81 metres).

### **5. The state language of Turkmenistan**

The state language is Turkmen. It belongs to the family of turkic languages. All citizens of Turkmenistan have a right to speak their native language – Turkmen. Learning three languages – Turkmen, Russian and English is ensured at the educational institutions of Turkmenistan.

### **6. Heritage**

Such historical – cultural monuments of Turkmenistan as ancient Merv (1999), Koneurgench (2005), Nisa (2007) were included in worldwide heritage of UNESCO. And in 2015 the epic literature “Gorogly”, in 2017 “The Kushtdepdi rite of singing and dancing” turkmen national dance art, in 2019 “Turkmen national carpet art”, in 2022 “The Art of Turkmen Embroidery” were included in the UNESCO list of outstanding examples of the intangible cultural heritage of mankind. These historical – cultural monuments and spiritual heritage of Turkmenistan are part of the wealth of world civilizations.

### **7. The administrative – division**

Ashgabat is the capital of Turkmenistan.

Turkmenistan is divided into five administrative velayats: Ahal, Balkan, Lebap, Mary and Dashoguz. Each velayat is divided into etraps and cities with etrap jurisdiction.

## **8. National holidays of Turkmenistan and Memorial day**

The official and national holidays: New Year – January 1, International Woman’s Day – March 8, National spring holiday – March 21–22, the Day of the Constitution of Turkmenistan and State Flag of Turkmenistan – May 18, Independence day of Turkmenistan – September 27, Memorial Day – October 6, International Neutrality Day – December 12. Gurban bayram and Oaza bayram, which are celebrated every year, are dated by the Decree of the President of Turkmenistan.

## **II. GENERAL ELECTION PROVISIONS**

### **1. The legislative basis of electoral system of Turkmenistan**

The legislative framework of the electoral system of Turkmenistan is based on the Constitution of Turkmenistan and it consists of the Election code of Turkmenistan and other normative legal acts.

If the international agreements of Turkmenistan stipulate rules other than those stipulated in the Election code of Turkmenistan, then the rules of international agreements are applied.

### **2. Principles of holding elections**

In accordance with the Constitution of Turkmenistan, elections are held on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot on the basis of competition.

The elections are general. The citizens of Turkmenistan having achieved 18 years old have a right to voting.

It is prohibited to limit directly or indirectly the rights of the citizens of Turkmenistan to elect and to be elected despite of their nationality, race, gender, origin, property and official position, place of residence, language, confession, political views, party membership and non-affiliation with any party.

Citizens recognized by the court as legally incapable as well as those serving a term of imprisonment cannot participate in the elections.

Limitation of the voting rights of citizens in other cases shall not be permitted and shall entail liability as established by the law of Turkmenistan.

### **3. Ensuring of holding elections**

Preparations and holding of elections shall be ensured by the election commission established according to the law of Turkmenistan.



Holding of elections shall be organized by the following election commission:

- The central commission for holding Elections and referendums in Turkmenistan (hereinafter – The Central election commission);

- election commissions of velayat, cities with velayat jurisdiction;

- district election commissions;

- election commissions of etrap and cities with etrap jurisdiction;

- election commission of cities end towns of etrap and gen-geshes;

- precinct election commissions.

The term of office of these election commissions are five years.

#### **4. Election campaign (season)**

The central Election commission shall announce beginning of the election campaign (season) not later than seventy days prior to election day.

This information is announced to the public through the mass media.

#### **5. Publicity of the electoral process**

Election commission shall prepare and conduct the elections openly and publicly.

Election commission shall inform the citizens of their composition, location and work conducted, registered candidates and their biographical data, the results of voting for each candidate and the outcome of elections.

Authorized representatives of the candidates, national observers, observers from foreign states and international organizations may observe elections.

### **III. INTERNATIONAL OBSERVERS**

#### **1. The rules of invitation and accreditation of the international observers**

International observers can be invited by the President of Turkmenistan or the Central election commission after appointing the election date.

International observers shall be officially accredited, if they have an invitation given by the Central election commission. The Central election commission shall provide a foreign observer with identification documents of the established form.

Their activities shall be governed by the Electoral code of Turkmenistan and other regulatory legal acts of Turkmenistan and generally accepted norms of international law.

Election commission, state authorities and local self-government bodies, officials shall within their competence render necessary assistance to international observer.

International observer shall carry out their activities on their own and independently. International observer or the party that sent him shall incur expenses related to the conduct of their activities.

The rights of observers shall begin from the day of their registration (accreditation) and terminate on the day of official publication of election results.

The Central election commission may cancel the registration (accreditation) of international observer in case if they violate the Electoral code of Turkmenistan and other regulatory legal acts of Turkmenistan and generally accepted norms of international law.

The procedure for the registration (accreditation) of foreign observers established by the Central election commission.

## **2. The rights of the international observers**

International observers have the right to:

- 1) meet with representatives of the political parties, public associations, groups of citizens, candidates, observers, voters;
- 2) supervise the preparation and conduct of elections, the observance of the electoral law of Turkmenistan;
- 3) express their opinion about the electoral law of Turkmenistan, the preparation and conduct of elections;
- 4) familiarize oneself with a voter's list;
- 5) be present at meetings of election commission;
- 6) be present at the sealing of ballot boxes, supervise early voting, voting outside and at a polling station on election day;
- 7) supervise the issue of voting papers;
- 8) familiarize oneself, during the vote counting, with any completed or blank voting paper as well as supervise the compilation of a voting results protocol and other documents by the election commission;
- 9) supervise the count of votes, voting papers issued to voters, voting papers deemed invalid, cancelled voting papers;
- 10) familiarize oneself with voting results, protocols by election committees and documents attached to these protocols.

## **3. International observers do not have the right to:**

- 1) issue a voting paper to a voter;
- 2) complete a voting paper instead of a voter;
- 3) commit actions that violate the secrecy of the ballot;
- 4) participate in the count of voting papers;
- 5) commit actions that hamper the work of election committees.

International observers do not have the right to conduct a pre-election campaign among voters.

International observers do not have the right to carry out activities not connected with the supervision over the preparation and conduct of elections.

#### **4. Suggestions of observers**

International observers may state their notes and proposals about the conduct of elections in the notebook “Proposals of voters and observers” at the polling station in writing, also they may state it orally.

**THE PHONE NUMBERS  
of the on-call and inquiry services**

Fire safety service	01
Police	02
Emergency medical services	03
Communication service	09
Ashgabat international airport	085
Taxi	760501/02/03
Weather forecast	392400
<b>Note:</b> from mobile phone dial: 001, 002, 003, 004, 009	

**The office of the central commission for holding  
Elections and referendums in Turkmenistan**

Address: Gorogly street, 44, Ashgabat, Turkmenistan.	
Phones	+ 993 12 44 67 33 + 993 12 92 78 03
Fax	+ 993 12 44 67 28 + 993 12 44 67 35
Email	tmst@saylav.gov.tm
Website	www.saylav.gov.tm

ВЫБОРЫ ДЕПУТАТОВ МЕДЖЛИСА ТУРКМЕНИСТАНА,  
ЧЛЕНОВ ВЕЛЯЯТСКИХ, ЭТРАПСКИХ, ГОРОДСКИХ  
ХАЛК МАСЛАХАТЫ И ГЕНГЕШЕЙ



**ПАМЯТКА**  
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ  
(МЕЖДУНАРОДНЫХ) НАБЛЮДАТЕЛЕЙ



## ВВЕДЕНИЕ

Вопрос демократизации общественной жизни является одним из важных направлений политики проведения реформ под мудрым руководством уважаемого Президента Туркменистана. На основе политики преобразований реализуются коренные реформы в политической, экономической, культурной жизни страны.

Обеспечиваются надлежащие избирательные права граждан на основе Конституции Туркменистана и Избирательного кодекса Туркменистана, воплощающих в себе общепризнанные нормы международного права проведения демократических выборов. Это и есть очевидное доказательство неуклонной приверженности Туркменистана своим обязательствам на международном уровне по следованию демократическим принципам.

Участие наблюдателей зарубежных стран и международных организаций на выборах позволит накопить опыт проведения выборов организованно, на демократических основах. Работа иностранных (международных) наблюдателей регулируется Избирательным кодексом Туркменистана и другими нормативными правовыми актами, общепризнанными нормами международного права.

Настоящая памятка подготовлена с целью проведения выборов депутатов Меджлиса Туркменистана, членов халк маслахаты веляатов, этрапов, городов и Генгешей (в дальнейшем – выборы) в условиях открытости и гласности, а также оказания содействия работе иностранных (международных) наблюдателей (в дальнейшем – международные наблюдатели), которые примут участие в выборах.



# **I. Общая информация о Туркменистане**

## **1. Государственное устройство**

В 1991 году была провозглашена независимость Туркменистана.

12 декабря 1995 года при единогласной поддержке 185 государств была принята Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций «О постоянном нейтралитете Туркменистана» и Туркменистан был признан постоянно нейтральным государством. А в 2015 году на 69 сессии Генеральной Ассамблеи ООН резолюция «Правовой статус постоянного нейтралитета Туркменистана» повторно была единогласно одобрена.

Конституция Туркменистана является Основным Законом государства. Закрепленные в ней нормы и положения имеют прямое действие. Законы и иные правовые акты, противоречащие Конституции не имеют юридической силы.

Меджлис (Парламент) Туркменистана является высшим представительным органом, осуществляющим законодательную власть.

Меджлис состоит из 125 депутатов, которые избираются сроком на пять лет по местным избирательным округам с примерно равным числом избирателей.

## **2. Географическое расположение**

Туркменистан располагается в западной части Средней Азии, на севере граничит с Республикой Казахстан, на востоке и северо-востоке – с Республикой Узбекистан, на юге – с Исламской Республикой Иран и на юго-востоке – с Исламским Эмиратом Афганистан, а на западе омывается водами Каспийского моря.

### **3. Пустыни и горы Туркменистана**

В северной и центральной части территории Туркменистана располагается песчаная пустыня Туранской низменности – Каракумы, на южной и юго-восточной части располагаются горы – Копетдаг и Койтендаг.

### **4. Самая высокая вершина и самое низкое место Туркменистана**

Самая высшая точка Туркменистана – в Койтендаге (3119 метров), самая низкая – впадина Акджагая (–81 метр).

### **5. Государственный язык Туркменистана**

Туркменский язык является государственным языком. Он входит в тюркскую группу языков. Всем гражданам Туркменистана гарантируется использование родного языка. В учебных заведениях Туркменистана обеспечено изучение трех языков – туркменского, английского и русского.

### **6. Наследие**

Историко-культурные памятники Туркменистана – древний Мерв (1999 г.), Куняургенч (2005 г.), Ниса (2007 г.) включены в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО, в 2015 году искусство традиции дестана «Героглы», в 2017 году туркменское национальное искусство танца «Песенно-танцевальный обряд Куштдепди», в 2019 году «Туркменское национальное искусство ковроделия», в 2022 году «Туркменское искусство вишивки» включены в Список выдающихся образцов нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО. Эти историко-культурные памятники, духовное наследие Туркменистана являются частью ценностей мировой цивилизации.

## **7. Административно-территориальное устройство**

Столица Туркменистана – город Ашхабад.

В Туркменистане пять велятов – Ахалский, Балканский, Дашогузский, Лебапский и Марыйский. Каждый велят делится на этрапы и города с правами этрапа.

## **8. Государственные праздники Туркменистана и День памяти:**

Основные государственные и национальные праздники государства: Новый год – 1 января, Международный женский день – 8 марта, Национальный праздник весны (Новруз) – 21–22 марта, День Конституции и День Государственного флага – 18 мая, День независимости Туркменистана – 27 сентября, День памяти – 6 октября, Международный день Нейтралитета – 12 декабря. Даты, ежегодно отмечаемых Курбан-байрам и Ораза-байрам, определяются Указом Президента Туркменистана.

## **II Общие положения выборов**

### **1. Законодательная база избирательной системы Туркменистана**

Законодательная база избирательной системы Туркменистана основывается на Конституции Туркменистана, Избирательном кодексе Туркменистана и других нормативно-правовых актах Туркменистана.

Если в международных договорах Туркменистана установлены иные нормы, чем предусмотренные в Избирательном кодексе Туркменистана, то используются нормы международных договоров.

### **2. Принципы проведения выборов**

В соответствии с Конституцией Туркменистана, выборы проводятся путем тайного голосования, на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права на альтернативной основе. Выборы являются всеобщими. Граждане Туркменистана, достигшие восемнадцати лет, имеют право избирать. Запрещается прямо или косвенно ограничивать права граждан Туркменистана избирать и быть избранным, независимо от их национальности, расы, пола, происхождения, имущественного и должностного положения, местожительства, языка, вероисповедания, политических взглядов, партийности или беспартийности.

В выборах не участвуют граждане, признанные судом недееспособными, лица, отбывающие наказание в местах лишения свободы. В других случаях не допускается ограничение избирательных прав граждан, иначе это приводит к установленной ответственности законодательством Туркменистана.

### **3. Обеспечение проведения выборов**

Подготовку выборов и их проведение обеспечивают избирательные комиссии, образуемые в соответствии с законодательством Туркменистана.

Проведение выборов организуют нижеследующие избирательные комиссии:

- Центральная комиссия по проведению выборов и референдумов в Туркменистане (в дальнейшем – Центральная избирательная комиссия);

- избирательные комиссии велаятов, городов с правами велаята;

- избирательные комиссии округов;

- избирательные комиссии этрапов, городов с правами этрапа;

- избирательные комиссии городов в этрапах, посёлков и генгешликов;

- участковые избирательные комиссии.

Срок полномочий этих избирательных комиссий – пять лет.

### **4. Избирательная кампания**

Центральная избирательная комиссия объявляет о начале избирательной кампании не позднее семидесяти дней до даты выборов. Эта информация доводится до всеобщего сведения через средства массовой информации.

### **5. Гласность избирательного процесса**

Избирательные комиссии проводят работу по подготовке и проведению выборов открыто и гласно.

Избирательные комиссии информируют население о своем составе, месте нахождения и проводимой работе, сведениях, относящихся к зарегистрированным кандидатам и

их биографии, о результатах голосования по каждому кандидату и итогах выборов.

Наблюдение за выборами осуществляют доверенные лица кандидатов, национальные наблюдатели, иностранные наблюдатели и наблюдатели международных организаций.

Наблюдение за выборами осуществляют доверенные лица кандидатов, национальные наблюдатели, иностранные наблюдатели и наблюдатели международных организаций.

### **III. Международные наблюдатели**

#### **1. Порядок приглашения и регистрации международных наблюдателей**

Международные наблюдатели могут быть приглашены Президентом Туркменистана, Центральной избирательной комиссией после назначения даты выборов.

Официальная регистрация международных наблюдателей, при наличии пригласительного письма, осуществляется Центральной избирательной комиссией. Центральная избирательная комиссия выдает международному наблюдателю удостоверение установленного образца.

Их деятельность регулируется Избирательным кодексом Туркменистана и другими нормативно-правовыми актами Туркменистана, общепризнанными нормами международного права.

Избирательные комиссии, органы государственной власти и местного самоуправления, должностные лица в пределах своих компетенций оказывают необходимое содействие международному наблюдателю.

Международный наблюдатель осуществляет свою деятельность самостоятельно и независимо. Расходы, связан-

ные с осуществлением его деятельности, несет сам международный наблюдатель или сторона, направившая его.

Права международных наблюдателей начинаются со дня их регистрации и прекращаются в день официального опубликования результатов выборов.

Центральная избирательная комиссия может аннулировать аккредитацию международного наблюдателя в случае нарушения им Избирательного кодекса Туркменистана и иных законодательных актов Туркменистана, общепризнанных норм международного права.

Порядок назначения и регистрации международных наблюдателей устанавливается Центральной избирательной комиссией.

## **2. Права международных наблюдателей**

Международные наблюдатели имеют право:

1) встречаться с представителями политических партий, общественных объединений, групп граждан, кандидатами, наблюдателями, избирателями;

2) наблюдать за подготовкой и проведением выборов, соблюдением избирательного законодательства Туркменистана;

3) излагать своё мнение относительно избирательного законодательства Туркменистана, процесса подготовки и проведения выборов;

4) ознакомиться со списком избирателей;

5) присутствовать на заседаниях избирательных комиссий;

6) присутствовать при опечатовании избирательных урн, наблюдать за досрочным голосованием, голосованием вне помещения для голосования, голосованием на избирательном участке в день выборов;

7) наблюдать за выдачей избирательных бюллетеней;  
8) наблюдать за любым заполненным или незаполненным бюллетенем при подсчете голосов, а также за составлением избирательной комиссией протокола об итогах голосования и других документов;

9) наблюдать за подсчетом голосов, избирательных бюллетеней, избирательных бюллетеней, признанных недействительными, погашенных избирательных бюллетеней;

10) ознакомиться с протоколами избирательных комиссий об итогах голосования и документами, приложенными к этим протоколам.

### **3. Иностранцы наблюдатели не имеют право:**

- 1) выдавать избирательный бюллетень;
- 2) заполнять избирательный бюллетень вместо избирателей;
- 3) совершать действия, нарушающие тайну голосования;
- 4) участвовать в подсчете избирательных бюллетеней;
- 5) совершать действия, препятствующие работе избирательных комиссий.

Наблюдатели также не вправе проводить предвыборную агитацию среди избирателей.

Иностранцы наблюдатели не имеют право проводить работу, не связанную с наблюдением за подготовкой и проведением выборов.

### **4. Предложения наблюдателей**

Иностранцы наблюдатели свои замечания и предложения о проведении выборов могут записать в журнале на избирательном участке «Предложения наблюдателей и избирателей».



## **ТЕЛЕФОННЫЕ НОМЕРА дежурных и справочных служб**

Служба пожарной безопасности	01
Полиция	02
Скорая медицинская помощь	03
Служба связи	09
Международный аэропорт Ашхабада	085
Такси	760501/02/03
Прогноз погоды	392400
<b>Примечание:</b> по сотовому телефону набирать номера: 001, 002, 003, 004, 009	

### **Центральная комиссия по проведению выборов и референдумов в Туркменистане**

Адрес: Туркменистан, г. Ашхабад, улица Гёроглы, дом 44	
Телефоны:	+ 993 12 44 67 33 + 993 12 92 78 03
Факс:	+ 993 12 44 67 28 + 993 12 44 67 35
Email:	tmst@saylav.gov.tm
Интернет сайт:	www.saylav.gov.tm

## MAZMUNY

Giriş.....	7
<b>I. Türkmenistan barada umumy maglumatlar .....</b>	<b>8</b>
1. Döwlet gurluşy.....	8
2. Geografik ýerleşşi .....	8
3. Türkmenistanyň çölleri we daglary.....	9
4. Türkmenistanyň iň uly belentligi we iň çöket ýeri .....	9
5. Döwlet dili .....	9
6. Miras .....	9
7. Dolandyryş-çäk gurluşy .....	9
8. Türkmenistanyň döwlet baýramçylyklary we Hatyra günü.....	10
<b>II. Saýlawlaryň umumy düzgünleri.....</b>	<b>11</b>
1. Türkmenistanyň saýlaw ulgamynyň kanunçylyk binýady .....	11
2. Saýlawlary geçirmegiň ýörelgeleri .....	11
3. Saýlawlary geçirmegi üpjün etmek.....	12
4. Saýlaw möwsümi .....	12
5. Saýlaw işleriniň aýanlygy .....	12
<b>III. Halkara synçylary .....</b>	<b>13</b>
1. Halkara synçylaryny çagyrmagyň we bellige almagyň tertibi .....	13
2. Halkara synçylarynyň hukuklary .....	14
3. Halkara synçylarynyň şu aşakdakylara hukugy ýokdur: ...	14

4. Synçylaryň teklipleri.....	15
Nobatçy we sorag-jogap gulluklarynyň TELEFON BELGILERI .....	16

## CONTENTS

Introduction.....	19
<b>I. The general information about Turkmenistan .....</b>	<b>20</b>
1. State structure.....	20
2. Geographical position .....	20
3. Deserts and mountains of Turkmenistan.....	21
4. The highest and the lowest points of Turkmenistan.....	21
5. The state language of Turkmenistan .....	21
6. Heritage.....	21
7. The administrative – division.....	21
8. National holidays of Turkmenistan and Memorial day.....	22
<b>II. General election provisions .....</b>	<b>23</b>
1. The legislative basis of electoral system of Turkmenistan .....	23
2. Principles of holding elections.....	23
3. Ensuring of holding elections .....	23
4. Election campaign (season) .....	24
5. Publicity of the electoral process .....	24
<b>III. International observers.....</b>	<b>25</b>
1. The rules of invitation and accreditation of the international observers .....	25
2. The rights of the international observers.....	26
3. International observers do not have the right to: .....	26
4. Suggestions of observers.....	27

THE PHONE NUMBERS of the on-call and inquiry services .....	28
---	----

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	31
<b>I. Общая информация о Туркменистане .....</b>	<b>32</b>
1. Государственное устройство .....	32
2. Географическое расположение .....	32
3. Пустыни и горы Туркменистана.....	33
4. Самая высокая вершина и самое низкое место Туркменистана .....	33
5. Государственный язык Туркменистана.....	33
6. Наследие .....	33
7. Административно-территориальное устройство .....	34
8. Государственные праздники Туркменистана и День памяти:.....	34
<b>II. Общие положения выборов.....</b>	<b>35</b>
1. Законодательная база избирательной системы Туркменистана .....	35
2. Принципы проведения выборов .....	35
3. Обеспечение проведения выборов .....	36
4. Избирательная кампания.....	36
5. Гласность избирательного процесса .....	36
<b>III. Международные наблюдатели .....</b>	<b>37</b>
1. Порядок приглашения и регистрации международных наблюдателей .....	37
2. Права международных наблюдателей.....	38
3. Иностранцы наблюдатели не имеют право: .....	39

4. Предложения наблюдателей.....	39
ТЕЛЕФОННЫЕ НОМЕРА дежурных и справочных служб.....	40

TÜRKMENISTANYŇ MEJLISINIŇ DEPUTATLARYNYŇ,  
WELAYAT, ETRAP, ŞÄHER HALK MASLAHATLARYNYŇ  
WE GEŇEŞLERIŇ AGZALARYNYŇ  
SAÝLAWLARY

DAŞARY ÝURT (HALKARA)  
SYNÇYLARY ÜÇIN

ÝATLAMA

---

MEMO

FOR FOREIGN (INTERNATIONAL)  
OBSERVERS

---

ПАМЯТКА

ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ  
(МЕЖДУНАРОДНЫХ) НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Redaktorlar

*O. Atayewa, M. Kerimowa,*

*O. Pirnepesowa*

Surat redaktory

*O. Çerkezowa*

Teh. redaktor

*O. Nuryagdyýewa*

Kompýuter bezegi

*T. Aşyrmämmedowa*

TDKP № 71, 2023

Çap etmäge rugsat edildi 31.01.2023.  
Ölçegi 60x84  $\frac{1}{16}$ . Edebi garniturasy.  
Şertli çap listi 2,79. Şertli reňkli ottiski 11,41.  
Hasap-neşir listi 2,02. Çap listi 3,0.  
Sargyt № 90. Sany 500.



Türkmen döwlet neşirýat gullugy.  
744000. Aşgabat, Garaşsyzlyk şaýoly, 100.

Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezi.  
744015. Aşgabat, 2127-nji (G. Gulyýew) köçe, 51/1.

